



christian boltanski / jean kalman / franck krawczyk

O MENSCH !

musiques de franck krawczyk, d'après gustav mahler
pour accordéon, cornes de brume, boîtes à musique et voix d'enfants.

point p
186 quai de valmy
75010 paris

du mercredi 22 octobre au samedi 25 octobre
(tous les jours de 18h à 22h)

entrée : 5 euros

avec le concours de la ville de paris.
Les galeries Lafayette sont partenaires du programme arts plastiques *des œuvres dans la ville*

CONTACTS PRESSE:

festival d'automne à paris

rémi fort, margherita mantero assistés de maud mantelin

tél. : 01 53 45 17 13 - fax. 01 53 45 17 01

e-mail : r.fort@festival-automne.com / m.mantero@festival-automne.com

o mensch !

entre chien et loup, à l'heure où la vue se brouille, où les sons se précisent, quelque chose de familier s'empare de nous. Au milieu de la neige et du vent, une traversée. une chaîne d'évènements qui créent une temporalité ouverte où chacun peut circuler à sa guise.

Trois créateurs venant d'horizons différents produisent un objet hybride et précaire qui ne se rattache à aucune forme précise. ce travail se situe dans la continuité d'œuvres réalisées à Dresde (Hellerau, *Les jours ordinaires*), à Paris (Festival d'Automne, *derniers jours*, d'après les *Les belles endormies* de Kawabata), à Berlin (Beelitz, *Der Ring - Der Tag danach*), à Dijon (Consortium *Bienvenue*).

Biographies :

Franck Krawczyk

Né en 1969, Franck Krawczyk a suivi les enseignements de Serge Petitgirard (piano), Claude Helffer (analyse), ainsi que ceux de Philippe Manoury et Gilbert Amy (composition). Il obtient en 1992 un premier prix de composition au CNSM de Lyon (classe de Gilbert Amy). Il est professeur de musique de chambre au CNSM de Lyon depuis 1994.

Après *Kammerkonzert* pour piano et ensemble instrumental, commande du Festival d'Automne 1989 pour la célébration du bicentenaire de la Révolution Française, il compose de nombreuses œuvres de musique de chambre dont *Parade* pour sept instruments, commande du Haut Conseil Culturel Franco-Allemand pour l'ensemble 2€2M en 1993, *Quatuor I*, commande du Louvre créée par le quatuor Arditti en 1993, *Quatuor II « coda »*, commande du Festival de Colmar pour le quatuor Ysaye en 1996, et *scènes*, commande de l'Académie Musicale de Villecroze qu'il

a créé avec Sonia Wieder-Atherton à Paris au Théâtre des Bouffes du Nord en février 2000.

Interprète de ses œuvres, il écrit pour piano seul *Toccata*, commande de Radio-France en 1992 (Prix du Concours International de Piano XXI^e Siècle - Orléans), *Quasi una sonata*, commande du Festival d'Automne créée en 1996 à l'Amphithéâtre de l'Opéra Bastille, à l'occasion d'un concert monographique avec l'ensemble FA dirigé par Dominique My.

En 1996, Radio-France lui commande une œuvre pour orchestre, *Ruines...*, interprétée par l'Orchestre Philharmonique de Radio-France pour un concert anniversaire dédié à Gilbert Amy, et est rejoué en décembre 2000 à Tokyo. Il reçoit cette même année le Prix Hervé Dugardin décerné par la SACEM.

Durant la saison 2000/2001, le Chœur de Chambre Accentus crée au Théâtre des Bouffes du Nord, *Huitième nuit*, commande du Festival d'Automne. Par ailleurs, il compose *Nacht und Traum*, œuvre-concert autour des transcriptions de Gustav Mahler créée par l'ensemble Anamorphose (dir. Jacques Aboulker) en octobre 2000 dans le cadre du Festival Octobre en Normandie.

Marc Coppey crée les pièces pour violoncelle seul *Repetitio*, commande de Musique Nouvelle en Liberté en octobre 2000 au Théâtre des Abbesses et *Acte II*, en janvier 2001, au Palais des Arts de Nogent. Il crée également *Solos* pour violon, violoncelle et piano, commande du Théâtre du Châtelet dans le cadre des Midis Musicaux en octobre 2001.

Il reçoit le 1^{er} Grand Prix de la Création de Radio-Classique. En novembre 2001, dans le cadre du Festival d'Art Contemporain Nouvelles Scènes à Dijon, il est invité par Jean Kalman et Christian Boltanski à créer *Bienvenue*, spectacle pour lequel il est à la fois concepteur de la partie musicale, transcripteur et interprète (accordéon).

En juillet 2002, il est compositeur en résidence au Festival Juventus à Cambrai et pour lequel il écrit *Repetitio III* pour harpe, commande de Musique Nouvelle en Liberté, créé par la harpiste tchèque Jana Bouskova.

Pour le Festival Octobre en Normandie 2002, il s'associe avec Marc et Caroline Coppey pour présenter en création mondiale

une œuvre- concert *Les chevalets féériques* avec pour violoncelle seul avec des peintures de caroline coppey.
Le théâtre du châtelet lui donne une carte blanche en janvier 2004 pour trois concerts dans le cadre des midis musicaux.

franck krawczyk au festival d'automne à paris

1989 : *kammerkonzert, pour piano et ensemble instrumental*

1996 : *quatuor à cordes II, « coda »*
quasi una sonata, pour piano
quatuor à cordes I, « l'inachevée »
parade, pour sept instruments
kammerkonzert, pour piano et ensemble

2000 : *transcriptio*
Lacrimosa
Lulajze, Lulaj !
Amen
repetitio
huitième nuit

jean kalman

jean kalman est né en 1945. depuis 1978 il est chargé de nombreuses créations d'éclairages principalement au théâtre et à l'opéra.

La première collaboration avec christian boltanski a lieu, en 1995, à l'opéra comique avec *winterreise* et se poursuit, en 1996, avec *Les jours ordinaires* à dresden, hellerau. suit *derniers jours* d'après *Les belles endormies* de kawabata, présenté en 1996 au festival d'automne à paris et *Der Ring - der tag danach*, créé en 1999, en collaboration avec Ilya kabakov, au park der beelitz heilstätten à berlin.

en novembre 2001, dans le cadre du festival d'art contemporain nouvelles scènes à dijon, jean kalman, christian boltanski et franck krawczyk créent *bienvenue*. ce spectacle est à l'origine de *o mensch !*, créé au festival d'automne à paris 2003.

jean kalman au festival d'automne à paris

1997 : *echos d'amour lointains* de yoritsune matsudaïra

1997 : *schwarz auf weiss* de heiner goebbels

1997 : *derniers jours* de christian boltanski, hans-peter cloos, jean kalman.

christian boltanski

pour christian boltanski, artiste autodidacte, né à paris en 1944, l'engagement artistique relève véritablement d'une thérapie, par un retour sur les traces et les traumatismes du passé, soit à partir de son histoire personnelle, soit à partir de celle d'anonymes dont la biographie est restituée par la photographie, le récit, la collecte et la présentation d'objets familiers. qu'il s'agisse d'évocations autobiographiques ou étrangères à son histoire, l'artiste restitue des faits relatifs à l'enfance, à la famille, à la mort, à la mémoire et à la banalité. L'obsession de la mort traverse une grande partie de son œuvre.

pour ses œuvres, christian boltanski part d'éléments aussi peu substantiels que des coupures de journaux, des boîtes en fer-blanc rouillé, de vieilles photographies, des vêtements usagés, des ombres vacillantes. L'œuvre de boltanski est emblématique de l'art expérimental de ces dernières décennies, ce que l'artiste lui-même est le premier à revendiquer.

il ne manque jamais de remettre en cause les paramètres traditionnels de l'œuvre d'art et associe dans son travail les modes d'expression les plus divers, défiant ainsi toute classification.

christian boltanski au festival d'automne à paris

1973 : *Aspects de l'art actuel*, exposition collective au musée galliera

1974 : exposition collective au centre national d'art contemporain

1987 : *monuments, leçons de ténèbres*, chapelle de la salpêtrière

1997 : *derniers jours* de christian boltanski, hans-peter cloos, jean kalman.



des œuvres dans la ville

programme arts plastiques du festival d'automne à paris

gérard garouste

les saintes ellipses
chapelle saint-louis de la salpêtrière
24 septembre au 2 novembre

melik ohanian

freezing film
gare de Lyon - salle méditerranée
25 septembre au 5 novembre

chen zhen

jue chang - dancing body / drumming mind
palais de tokyo
1er octobre 2003 au 18 janvier 2004

diagnostic table, balai-serpillière, berceau, cocon du vide,
la lumière innocente, lavage, massage
espace topographie de l'art
26 septembre au 1er novembre

rineke dijstra

the buzzclub, Liverpool, UK / mystery world, zaandam, NL
euro ASCG
15 octobre au 15 novembre

défilé d'art

inez van Lamsweerde, vanessa beecroft, natacha Lesueur,
marie-ange guilleminot, claude closky
galerie des galeries Lafayette
24 septembre au 15 octobre

christian boltanski

jean kalman
franck krawczyk
o mensch !
point P, quai de valmy
22 au 25 octobre

du zhenjun

etre humain trop lourd
la gaité lyrique
7 au 25 novembre

thierry kuntzel

The waves (les vagues)
agnès b., rue dieu
21 octobre au 21 novembre

service de presse festival d'automne à paris : rémi fort et margherita mantero, assistés de maud mantelin
tél : 01 53 45 17 13 - fax : 01 53 45 17 01 e-mail : r.fort@festival-automne.com - m.mantero@festival-automne.com

